

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

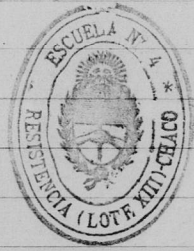
67

TRAGADERO

Maestro ELCIRA A. FLORITO Escuela N.º 4

Fojas 22

OBSERVACIONES



El Chaco

2

El Territorio del Chaco es una importante, fértil y extensa región, incipiente pudiéramos decir en su calidad de pueblo, pero toda una esperanza en el futuro, en cuanto a su progreso material y cultural.

El nombre de Chaco que lleva este Territorio comprendía hasta hace algunos años su superficie actual, la de Formosa y el extenso Chaco Paraguayo. Al perderse el Chaco Paraguayo por una resolución arbitral que lo devolvió a la República del Paraguay, llevóse a cabo la división administrativa que rige actualmente, quedando dividida la región chaqueña en dos gobernaciones; la del Chaco y Formosa.

En el año 1875 fue declarado oficialmente Territorio Nacional del Chaco, teniendo a su frente un gobernador nombrado directamente por el P. Ejecutivo.

Las colonias del Chaco han ido avanzando en el suelo boscoso y hoy representan unas 20.000 hectáreas cultivadas, extensión insignificante en tan enorme territorio.

Su capital es Resistencia y lleva este nombre por haber resistido con valor y heroísmo el valiente coronel Avilés al frente de sus guardias nacionales, contra el formidable avance de los indios que disputaban ser ellos dueños de estas tierras.

De los últimos lotes de la Colonia Resistencia, forma parte este lugar llamado Eragadero, distante diez kilómetros de la capital y limitado por el

rio del mismo nombre, que es llamado así, por ser este un gran zanjón sinuoso y muy corriente que la persona que cae, parece que las aguas lo tragaran.

Este lugar presenta paisajes muy pintorescos, aquí y allá existen tierras aptas para la agricultura, tierra de pasto y en las costas del río Braquadero se extienden bosques de árboles.

Entre las tribus indígenas, predominan en este lugar los Tobas que prestan inmensa ayuda a los colonos en la época de las cosechas.

Naturales caracteres dominan su ser, al que distinguen: una fortaleza que resiste las más grandes fatigas, una indolencia sin igual y su espíritu vengativo.

Sus viviendas llamadas propiamente tolderías, son largas, que ocupan a veces extensiones de 20 a 30 metros, otras veces forman varias tolderías separadas. Estas tienen los techos formados con varillas y pajas colocados hasta el suelo. No tienen ninguna ventilación. En ella viven no menos de 50 indios, en comunidad y armonía.

Cuando se ven atacados por alguna epidemia, o se cambian a otro lugar, queman sus tolderías.

Su alimentación consiste en la caza de animales salvajes y la pesca; comen los pescados saucosados o ligeramente arados sobre las brasas. Tambien se alimentan de pájaros y de ciertos insectos como ser la langosta que

la comen asada.

Cuando están enfermos se curan con ciertas hierbas, y cantando alrededor del enfermo toda la noche y hasta de día, cuando está muy grave, pues creen que el canto hace desaparecer el mal que consiste en un espíritu malo.

Si muere el enfermo cesa el canto y lo lloran; con la misma ropa, lo llevan a pulso hasta el bosque mas cercano, donde ya han preparado la fosa, lo entierran sentado y lo tapan con ramas.

Cuando un indio va a casarse, se presenta al cacique a pedir la mano de su novia, pues es éste el que desempeña el papel de juez y el que la marca en la cara con unas inyecciones de productos vegetales, para diferenciarlas de las solteras. Las indias al casarse se convierten en esclavas del indio, guardándole el mayor respeto.

Las indias son muy hábiles y laboriosas, tejen con la lana y el algodón: ponchos, frazadas y fajas, dándoles colores con plantas tintóreas de la región. Con la fruta del algarrobo hacen una bebida llamada chicha, con la que se embriagan en medio del mayor regocijo.

El idioma que hablan es bastante incomprendible; damos el ejemplo del significado de ciertas palabras que se han generalizado entre nosotros; la chigiri: el dinero - lah: buenos dias, buenas tardes o buenas noches - ucon: lindo - cahuen: feo - chimatacay: mesquino - colok: vamos

callagaday: galleta - tohué: sal - copaga:
pañuelo - yalolé: hijo - mohuá: mujer -
cochagay: ladrón - chipicay: mentira -
naleen: adios - tacomenté: hasta mañana
dioqoní: madrugada - yapá: amigo - pi-
quer: casa - ilen: murio - salaqüet: ma-
ta - poequiná: mano - lapac: carne - aya-
lá: veni - quasarot: bailar - aritcamayi: viene
la noche - chot: dame - saltaganet: patión -
nabot: sombrero - gamarot: pantalón - lomai-
ari: camisa - lapelaté: zapato - lahú: el pe-
lo - ahien: yo - ham: tu - killoca: tigre -
chigadanigot: ciervo - soqoná: conejo - Chiqui-
chi: nutria - lovay: lobo - mañilahuá: plu-
ma de avestruz - chot latagá: dame la copa -
neetagat: agua - caen: no quiero -

Una de las ocupaciones predilectas de esta raza es la caza del avestruz y tigre; para lo cual se valen de varios medios, que facilitan la seguridad de la presa sin mayor riesgo.

Por ejemplo, para cazar el avestruz, cortan ramas frescas y se cubren simulando ser un árbol y en esta forma se acercan a la presa hasta tener a tiro seguro de arma de fuego o flecha teniendo siempre precaución de acercarse contra el viento.

Para cazar el tigre usan este medio: en picadas donde acostumbra a pasar dicho animal forman una trampa, colocando un arma de fuego, atada a un árbol y poniendo un pedazo de carne en dirección a la boca del caño la que debe encontrarse atada al gatillo, de manera que, al tomar la presa

tire éste y salga el tiro, hiriéndolo o matándolo.

Adoran el sol. Eienen por costumbre levantarse al alba hacer un saludo al astro rey, haciendo la siguiente ceremonia: forman un círculo y en el centro se coloca el que debe dirigir el canto, y dando saltos y palmoteos cantan.

Flora

Plantas alimenticias: Las plantas alimenticias que más abunda, el nangapiri, aguay, ibajay, quaviyu, algarobó y pacuri.

Plantas textiles: Entre las textiles que cubren grandes espacios en nuestros bosques está el caraquatá (chaguares) que dan fibras más o menos finas, largas, blancas, brillantes y resistentes. Entre estas, la especie más apreciada es la pita, de largas hojas, flexibles y menos espinosa, que se la usa para formar aueñidas en las casas. El cardo, es la especie más ordinaria y abundante en estos lugares, también suministra buenas fibras, aunque más corta.

Plantas tintóreas: Entre las tintóreas tenemos el algarobó, quebracho y timbó colorado. El timbó colorado, es un copulento árbol, la madera es de color rojo obscuro de hermosas vetas, es liviano, flexible y blando. Del fruto que es una vaina de la forma de una oreja humana y de la corteza se obtiene un tanino de excelente calidad para curtido de pieles.

Plantas oleaginosas: Ciertas palmeras se encuentran en esta región, como el caranday y

y el pindó, que crecen con suma lentitud. Estas abundarían, pero se las corta y como no retoran con el tiempo se extinguirán. El cogollo es muy buscado, por las muchas aplicaciones que tiene. Tanto el caranday como el pindó dan su fruto llamado loco, en grandes racimos, que sirve como alimento de los animales.

Plantas medicinales: - Variadas plantas medicinales abundan: el ambacq, chañar, pinta, quaco, paico (caaré), farza, panilla, abrojos, cepa caballo (tauanilla), culantrillo, peperina, menta.

Maderas para construcción: - Entre las maderas para construcción que más abunda, el quebracho blanco y colorado, algarobo, guayaquí, guayacán, timbó, jacarandá.

Fauna

Mamíferos. - Abundan muchísimos, pero lo que más llaman la atención por la utilidad inmediata en la industria son: tigre, zorro (aguará), gato onza, lobo, nutria, en el orden de los carnívoros. Entre los rumiantes: el ciervo; el tatú (quirquincho) entre los desdentados. Entre los roedores: el carpincho; paquidermo: la gran bestia (tapir); marsupiales: comadreja o (anatura).

Aves

Gallináceas: pava del monte, charata, moitu (faisán americano)

Corredoras: ñandú o suri.

Zancudias: cigueta o (tuyuyú), pájaro yaguá (pájaro pino), becarina, caráus, aguapaz o (jacana-jacana) tero o (teten), canastita.

Palmípedas: suiriris y patillo.

Rapaces: cuervo, carancho (cara-cará), caranchillo, ñacurutú, suinda, cabureis, lechuza, perezoso (pájaro atel)

Erpadoras: carpinteros, loros, cotonas, vieja (urutaí)

Cambien abundan, piliñcho o (quiraquira) hornero (alonsito), pitohue' (pitaguá), vinita, tácuarita, cardinal, zorzal, calandria, gorrión, chingolo (cachilo), gilgueros, tordos, anó, choré etc.

Peces: - Abundan entre los peces: dorado, surubi, patí; sabalo, armado, palometá, raya, tararira.

Reptiles: - Entre los queloneos: tortugas terrestres y del agua; entre los saurios: lagarto (yacaré), iguana, lagartija etc; entre los ofidios: víboras cascabel (campanilla), la cruz, coral, yarará, culebra; entre los anfibios: sapo y rana.

Insectos: - Entre los insectos: mosquitos, polvorines, jejenes, moscas, avispas, langostas, mariposas, aguaciles.



Juana R. de Floritop

Sociedad - Eragadero

Escuela - N° 4

Nombre del maestro que la remite - Juan H. de Flórez

Nombre de la persona que la hizo.

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - Si

Otros datos - Los datos abajo expresados son recogidos de las personas del lugar.

Supersticiones relativa a fenómenos naturales

Cometa: - La aparición de este anuncia guerra.

La lluvia: - Cuando llueve con sol se casa el diablo.

Arco iris - Cuando aparece por la mañana, lloverá todo el día; su aparición por la tarde, anuncia un día despejado.

Supersticiones relativa a plantas y árboles

El ceibo: Este árbol llora en la primavera de cuyas lágrimas que forman una especie de espuma se forman las moscas y mosquitos.

La higuera: Se recoge las flores a media noche colocando una sábana debajo de la planta.

El mburucuyá (pasionaria): Es malo tener en las casas esta planta porque origina riña entre matrimonio.

Amaranto: La casa que posee esta planta es perseguida de desgracia.

El suspiro: Esta planta cuando se carga de flores anuncia lluvia.

Supersticiones relativa a animales

Suindá (buo): El grito de este anuncia la muerte de alguna persona por donde pasa.

Perro: El aullido continuado, significa desgracia y para hacerlo callar se da vuelta tres veces la plantilla del zapato hacia arriba.

Pica flor (colibri): Cuando es bien obscuro de pico negro y pasa por una ventana anuncia desgracia y, cuando es claro, de pico colorado, anuncia traer buenas noticias.

Sa paloma: Anuncia que esa familia permanecerá siempre en la ruina.

El gato negro: Cura el asma colocando un cuero sobre el pecho del enfermo.

El pájaro quáycurú y opacaá: El canto de estas aves, anuncia lluvia.

Chingolo: El canto anuncia viento sur.

Vibora cascabel: Sa punta de la cola, colocan dentro de la guitarra para tener mejor sonido.

Supersticiones relativa sobre las faenas agrícolas.

Araar la tierra en luna llena, para que la tierra tenga fuerza.

Siembrar en cuarto menguante para que la cosecha sea frutífera.



FOJA EN

BLANCO

Sociedad - Eragadero

Escuela - N° 4.

8

Nombre del maestro que la remite - Juana D. de Florito

Nombre de la persona que la narró.

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - Si

Otros datos - Los datos abajo expresados son recogidos de las personas del lugar.

Curanderismo

Jabón, azúcar, grasa o aceite, facilita la extracción de una espina.

Esos ratones recién nacidos fritos en aceite, cura el dolor de oído.

Un piojo de persona puestos unos minutos en los ojos, cura las nubes.

Esos piojos de persona colocados en un vaso de agua y tomados en ayunas durante varios días, cura la ictericia.

Una pomada hecha con jabón, aceite y alcanfor, aplicada varias veces en la parte donde hay pique, los mata.

Un sapo vivo friccionando con el vientre la parte dolorida, cura los dolores neurálgicos.

Haciendo fricciones con grasa de yacaré y tigre, cura el reumatismo.

La casita del hornero, calentada y pulverizada, emplean en fricciones para curar el pasmo.

El guaco cura la mordedura de víbora, empleándose en este modo: dan al enfermo un té de las hojas y aplicando en la parte enferma un emplastro con hojas machacadas.

El fuego de San Antonio, curan,
escribiendo en la parte enferma estas palabras:
San Antonio, San Antonio, que dicen dan re-
sultados curando el mal.



FOJA EN

BLANCO

Sociedad - Eragadero

Escuela - N° 4.

Nombre del Director que la remite - Elcira A. Florito

Nombre de la persona que lo navó -

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - Si

Otros datos - Seido en recortes de La Prensa; su autor ignora.

Legenda

5/

De cómo se le apareció la Virgen a los indios Mocoqui.

Don Félix Anegui, acompañado de su hija Mercedes, volvía de sus posesiones de las fronteras del Chaco y se dirigía a la ciudad de Santa Fe. Esta niña se había enfermado en el camino atacada de una fuerte fiebre, necesitaba reposo para reponerse y poder seguir viaje. Esta circunstancia lo obliga a pedir hospitalidad al padre rector de la reducción santafesina de San Francisco Javier, quien se vió en grandes apuros, porque era de reglamento, no dar hospitalidad a ninguno más que lo indispensable para descansar.

El estado malo de la niña exigía cuando menos dos o tres semanas para reponerse de la terrible fiebre que daba a sus hermosos ojos azules un brillo metálico.

El cura rector, después de algunas vacilaciones, resolvió tomar sobre sí la responsabilidad que contraería dando hospitalidad a dicho señor.

Mercedes y su padre fueron instalados en una de las casitas de la reducción y atendida por uno de los frailes que entendía algo de medicina, consiguiendo salvarla.

El carácter indiferente de los indios

mocoris que no querían someterse a la disciplina, preocupaba al cura rector. Los jesuitas no podían emplear con ellos los medios fuertes, que usaban con los guaraníes, de carácter más manso. Era inútil emplear la fuerza con tribu tan orgullosa. En este caso, no cabía sino la religión, la persuasión, pues creían que con este medio podrían lograr que dicha tribu se sometiera y se hiciera sedentaria.

El rector de la reducción San Javier, envió a los bosques al cura doctrinero acompañado de lenguaraces, siendo bien recibidos y escuchado en sus predicaciones.

Les habló en esta forma tratando de persuadirlos: llevaréis una vida más agradable; comeréis y beberéis cuanto se os antoje, jamás sufriréis privaciones de ninguna clase; seréis atendidos cuando estéis enfermos y cuando muráis despearéis a una vida mejor.

Les explicó que existe un Dios, que es un padre que ama por igual a todos los hombres cristianos, guaraníes, timbiris, tobas abiponés y mocoris. Desea que se quieran como si todos fueran hermanos. Castiga a los malos y premia a los buenos. Su hijo, que vivió entre los hombres y murió por ellos está en el cielo al lado de Dios y la Virgen.

¿Quién es la Virgen? — preguntaron impresionados.

Es una señora muy buena, hermosa que ayuda a los hombres. El vestido es blanco y azul; sus cabellos parecen oro y los ojos color del cielo.

Terminada esta descripción de cómo era la Virgen deliberaron entre ellos y dijeron: queremos ver a la Virgen.

El padre les dijo; que no se la podía ver a la Virgen porque esta no solía bajar a la tierra. Agregó que en tiempos muy lejanos, se apareció a unos hombres muy buenos, muy santos; pero que los de la época no eran dignos de verla, no obstante que, por un milagro podrían verla alguna vez. En efecto, no tardó este en producirse.

Los mocovis consultan entre ellos y contestaron. Nosotros iremos a tu pueblo para ver la vida que pasan nuestros hermanos. Si nos agrada quedaremos y si no, volveremos a los bosques.

Con esta respuesta tan poco satisfactoria, regresó a la reducción el padre jesuita.

La niña Mercedes restablecida de sus dolencias se preparaba para continuar el viaje. Elegó el día de la partida. Vestida con un traje blanco y un manto azul, salió de madrugada para oír misa, cuando al acercarse a la puerta de la iglesia, oye un ruido y voces de indios que venían sin tratar de ocultarse, ni dar señales de maldad.

Para observarlos mejor, queda en la puerta apoyando la mano en la pared.

Con gran sorpresa ve que los indios la miraban con asombro, contemplándola y después de breve consulta se retiraron al bosque, no sin volver repetidas veces la cabeza en dirección de la niña.

Después de varios días de la marcha del Sr. Arregui e hija, los jesuitas fueron agradablemente sorprendidos por la llegada de numerosos indios con mujeres y niños que traían el propósito de permanecer con ellos si les daba permiso. Muchos de los indios fueron conocidos

11
por el padre doctrinero con quienes habían
hablado en su viaje al bosque.

Los indios manifestaron haber
visto a la Virgen una madrugada que venían
a visitar a sus amigos, que era una señora jo-
ven, muy bella, tenía ojos como el cielo, cabello
de oro, llevaba vestido blanco y azul y desde la
puerta de la iglesia nos miraba, como si nos estu-
viera esperando. Convencidos que era ella y que
solo se muestra cuando quiere hacer un mila-
go volvimos al bosque a llamar a nuestras
familias y aquí estamos, deseando vivir con us-
tedes.

Los indios mocovis se asimilaron
a la civilización por medio de la religión, siendo
la niña Mercedes la causa de este gran aconte-
cimiento, llegando en esta forma a pagar la
generosa hospitalidad de los jesuitas.



Sociedad - Eragadero

Escuela - N° 4

Nombre del Director que la remite - Eleira A. Florito

Nombre de la persona que lo remite - Norberta de Morales

Edad de esta persona - 33 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos -

Legenda

X El Timbó

En las selvas del Chaco se hierge una frondosa planta, cuyas ramas sostienen unos racimos negros que los naturales lo llaman cambanambi, por tener semejanza con las orejas de un negro.

Las indigeras lo llaman timbó y este nombre sirvió para designar el de una tribu, los timbues, que son aguerridos y valientes que habitan las regiones del Chaco.

Esta tribu tenía como cacique al mas valiente y sanguinario llamado Timbó, indio alto y fornido a quien la tribu le prestaba la más ciega obediencia y lo veneraban como a un Dios. Sargos años gobernó a la tribu, al través del tiempo se hizo anciano, sus fuerzas y valentía disminuyeron y para colmo de su desgracia, quedó ciego. Esta circunstancia hizo que su tribu lo considerara como cosa inútil.

Pobre Timbó! Su suerte fué otra desde ese instante amargo, en que perdió el poder de la vista, que embargó su alma una pena inmensa, la que era amenguada por el cariño de su hija, que se convirtió desde ese instante en protectora y guía, merced a quien

81
el valiente guerrero, temer de otras tribus en otros tiempos, reconocía las inmensas selvas acariaciado su rostro por la brisa perfumada de sus dominios. Pero un día fatal día su guía desapareció, dejando al ciego anciano en el más profundo dolor, solo, abandonado.

Timbó grita, llama a su hija y solo el silencio responde a sus desesperados llamados.

Angustiado se echa a la tierra para escuchar los pasos de su hija y así Timbó desaparece en medio de las selvas. La gente de su tribu lo busca y halla su cadáver. Al levantar este, quedaron las orejas pegadas al suelo siendo estas semillas del árbol, que los indios llamaron timbó, que se hiergue en las selvas del Chaco cargada de racimos de negras orejas, atentas a descubrir en el susurro del viento de las selvas algún indicio de la suerte de la hija de Timbó.



Localidad - Eragadero.

Escuela - N° 4

Nombre del Director que la remite - Elcira A. Florito.

Nombre de la persona que la narró - Ciraca F. de Florito

Edad de esta persona - 74 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

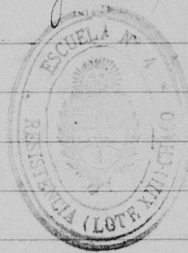
Serjenda

X El Opacaá.

Existían tres jóvenes hermanas a quienes la fortuna las favoreció, razón por la cual, en su dispensa nada faltaba.

La riqueza de estas no estaba de acuerdo con el carácter y sentimiento, pues aparte de ser orgullosas, eran muy mezquinas; el pobre, no encontraba protección en ellas. Todas se quejaban que eran muy malas. Llegado esto a oído de Dios, descendió a la tierra y, convertido en un pobre mendigo, se acerca a sus puertas, pidiendo por Dios un poco de yerba, quien fue despedido con soberbia por una de ellas diciéndole: ^{Se acabó la yerba!} retírese viejo haragán, trabaje si quiere tomar mate.

Convencido Dios, las maldice, convirtiéndolas en un ave que eternamente dirán opá che caá. (Se acabó mi yerba)



Indicando
22/11
1926

Localidad - Eragadero

Escuela - 2º 7

Nombre del Director que la remite - Elcira A. Florito.

Nombre de la persona que la narró.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos. Recojidos en el hogar.

Adivinanzas.

Pájaro soy, que en el agua
 Tengo formado mi nido,
 Y vivo muerto de sed
 Con ser que en el agua vivo.
 El vapor.

Muchas lamparitas
 Bien encandiladitas
 Y nadie las atiza.
 Las estrellas.

Mi principio era blanco
 Y muy verde mi niñez,
 Mi juventud colorada
 Y muy negra mi vejez.
 Frangapiri.

Mi principio era en blanco,
 Me pintaron de mil colores
 He causado muchas muertes
 Y empobrecido a señores.
 Los naipes.

Verde fué mi nacimiento,
 Blanco fué mi mocedad,
 Negro fué mi acabamiento

11
Dime niña, ¿qué será?

La leña.

Se echa al suelo
Y no se quiebra,
Se echa al agua
Y se rompe.

El papel.

Por la madre temblamos
Para comer los hijos.

Planta de mandioca.

Cuatro tacitas
Boca abajo
Slenas de agua
Y no se derraman.

Rezones de la vaca.

Dos torres altas,
Dos miradores,
Cuatro andadores
Y un espanta mosca.

La vaca.

Mi padre barbudo
Y mi madre panzuda
Me ponen blando
Y me sacan duro.

El pan.

Se pone el duro en el blando
Y los dos quedan colgando.

El aro.

En un corral de huesos,

Una señora, muy aseñorada
 Que siempre está mojada.

La lengua.

Saco verde,
 Camisa rosada,
 Y botones negros.

La sandía.

Perez que anda,
 Gil que camina,
 Burro será
 Quien no adivina.

Perejil.

Sombrero sobre sombrero
 Sombrero de rico paño,
 El que adivina
 Vivirá muchos años.

(Sechiguana)

Un saquito de avellanas
 Que de día se recoge
 Y de noche, se derraman

Las estrellas

Me dió el ser la tierra
 Me da vida el fuego
 Y entre vagos geros
 En el aire amero.

La tierra.

Soy la mujer más mundana
 Que en el mundo no puede haber
 Tengo tratos y contrafos
 Con Cristo y Jerusalem.

La carta.

✕ Ante año, fui hija
Ahora soy madre
Criando hijos ajenos
Marido de mi madre.

La hija que amamantó al
padre en la prisión.

Cajón de fidelidad,
Modelo de sentimiento,
Dechado de suprimiente,
Símbolo de lealtad.

El perro.

Blanca como la leche,
Negra como la pez,
Hablo y no tengo boca
Caminio y no tengo pies.

La carta.

Una cajita
De buen parecer
Que ningún
Carpintero la puede hacer.

La mujer.

Sin padre y madre nació,
Dentro de mi sepultura
Y el mismo fruto que di
Fui para otros ventura
Y la muerte para mí.

Gusano de seda.

Tengo boca, mas no lengua.
Tiro talle y dos barrigas.

Y solo soy bulliciosa
Cuando me rascan las tripas.

Quitana.

Ando por el agua
Y no me moja
Ando por el fuego
Y no me quemó.

La sombra.

Tengo un espejo
Que no se puede mirar;
Tengo una sábana
Que no se puede doblar;
Y tengo un dinero
Que no se puede contar.

El sol, el cielo y las estrellas.

Dime, ¿quién será un soldado
Con poco, animoso y fuerte
Que viene con cabeza armado
Y si al contrario ha pasado,
El mismo se da la muerte.

Abeja o mosquito

La víspera de mi nacimiento
Murió mi padre, al día siguiente
De mi muerte, nacerá mi hijo.

El día

Pensando, pensando estoy
Pensando, me vuelvo loco.
La suegra de mi cuñada
¿Que parentesco me toca?

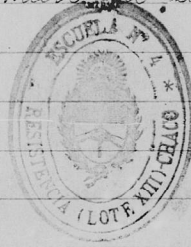
Es mi madre.

En lo alto me veo
Mas alto me quiero ver
Las moras me comen
Y no puedo comer

La naranja.

Tres palomas en un prado
Tres tiradores tiraron
Cada cual mató la suya
Y las demas se volaron

El perro llamado Cada-
cual mató la suya.



Sociedad - Enaguadero

Escuela - N.º 4

Nombre del Director que la emite - Alicia A. Florio

Nombre de la persona que lo escribió.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos. Recojidos en el hogar.

Canções maternales

Quérmete mi niño,
 Quérmete mi sol
 Quérmete tesoro
 De mi corazón.

La rueda de un coche
 A un niño mató
 Y la virgen del Carmen
 Lo recucitó.

Este niño lindo,
 Que nació de día
 Quiere que lo lleve
 A la confitería

Este niño lindo
 Que nació de noche
 Quiere que lo lleve
 A pasear en coche.

Quérmete mi niño
 Que tengo que hacer,
 Lavas tus pañales
 Y sentarme a coser.

Levántate niño

Enciende la vela,
 Mira quien anda
 Por tu cabeza,
 Son los angelitos
 Que comen caxeras
 Con un paño blanco
 Ponado de seda.

Señora Santa Ana
 Que dicen de vos,
 Que sois Soberana
 Y abuela de Dios.

Señor San José.
 Salvador de Dios
 Sábrame esta cuna
 Para el niño Dios.

Este niño lindo
 Que quiere dormir,
 Háganle la cama
 Bajo el toronjil.

Este niño lindo
 Que quiere dormir
 Háganle la cama
 De rosas y jazmín.



Localidad - Eragadero

Escuela - N° 4

Nombre del Director que la envió - Elvira A. Pouso

Nombre de la persona que la envió.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos - Recogidos en el hogar.

Canciones infantiles

Nací en un monte de cocoteros
Una mañana del mes de Abril,
Y me curieron en una cura
Hecha con plumas de colibrí.

La naranja se pasea
De la sala al comedor,
No me mate con cuchillo
Mátame con tenedor.

Choncho, rechoncho.
Mató a su mujer,
Con un cochillito
De punta alfiler.
Sacó las tripitas
Y se puso a vender,
Compró pan y queso
Y se puso a comer.



Localidad - Eragaden.

Escuela - N° 4

Nombre del Director que la remite - Clara A. Florito.

Nombre de la persona que la nombró.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

Refranes.

✓ El mundo es redondo, el que cre nada se va al fondo.

El sol sale para todos.

Saplar y sorber, no pueden junto ser.

De locos atrevimientos, siempre nacen escarnimientos.

Todos nacimos para aprender.

Cuando Dios quiere con todos los vientos llueve.

El que no duda, no sabe cosa alguna.

No cuentes con la lluvia para regar tu jardín.

Hablar sin pensar, es como tirar sus apuntar.

Lo que el médico yena, lo tapa la tierra.

En la tierra de los ciegos, el tuerto es rey.

Puede que tronando llueva.

El que por pereza no tapa la gotera, tiene al fin que hacer la casa entera.

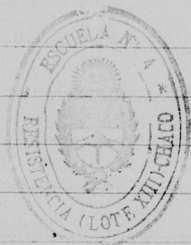
Cuanto tienes, tanto vales.

Ande yo caliente y rase la gente.

El que mucho abarca, poco aprieta.

Cuatro ojos ven mas que dos.

Un pecado abre la puerta a otro
Al que madruga, Dios lo ayuda.
Aguas tranquilas hacen lanas de sapo.
Un grano no hace granero, pero ayuda
a su compañero.



Localidad - Eragadero.

Escuela - N.º 4.

Nombre del Director que la remite - Elcira A. Florito.

Nombre de la persona que lo narró.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos - Recogidos de las personas del lugar

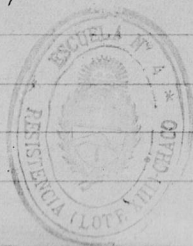
Erabalenguas

Historia es la sucesión sucesiva de los sucesos sucedidos sucesivamente en la sucesión del tiempo.

María Chucena su choza techaba y un techador que por ahí pasaba le dijo: María Chucena, ¿tu techas tu choza o techas la ajena? No techo mi choza ni techo la ajena, yo techo la choza de María Chucena.

Esarari, tararucha, ducha la que me escucha.

Una vieja virueja, virueja, de pico picotueja de pomporera, tenía tres hijos, virijos virijos, picopicotijo de pomporera; uno iba a la escuela, viruela, viruela, picopicotuela de pomporera, otro iba al estudio, virudio, virudio, picopicotudio de pomporera; otro iba a cazar perdices virices, virices, picopicotices de pomporera y aquí se acabó el cuento, virumento, virumento picopicotuerto de pomporera.



El terotero en su teroteral
 I el que me desentutera
 Buen desentutador será.

**FOJA EN
BLANCO**

FOJA EN

BLANCO